



Lorena Bellés

🏠 Solothurnerstrasse, 44; 4600, Olten SO.

✉️ lorenabellestraducciones@gmail.com

📱 +41 778 133 237

📅 12.05.1997, Española

PROFESORA DE ESPAÑOL

Profesora de español
como lengua extranjera para niños,
adolescentes y adultos

IDIOMAS

Español y catalán
Lengua materna

Inglés C1

Alemán B2

APTITUDES

- ✓ Resolutiva
- ✓ Organizada
- ✓ Espíritu de equipo
- ✓ Buena comunicadora
- ✓ Creativa
- ✓ Escucha activa

INFORMACIÓN RELEVANTE

- Permiso de conducir tipo B
- Disponibilidad inmediata

EXPERIENCIA LABORAL

Auxiliar de conversación español |
Kantonsschulen Enge, Freudenberg, Hohe
Promenade y Stadelhofen (Zúrich)

Agosto 2021 - agosto 2023

- Clases de conversación, cultura y gramática
- Sustituciones

Autónoma | Clases de español/inglés
online para adolescentes y niños (España)

Marzo 2020 - junio 2021

- Enseñanza de lenguas extranjeras
- Creación de contenidos digitales
- Atención al cliente
- Creación de material didáctico

Prácticas en el Equipo de Supervisión de
Doblaje | SDI Media SL. (Barcelona)

Enero 2020 - febrero 2020

- Control de calidad y revisión
- Asistencia en la sala de doblaje
- Traducción

Lorena Bellés

 www.wittylanguages.com

 Lorena Bellés Mendoza

INTERESES PERSONALES



Lectura, literatura y escritura creativa



Arte, manualidades, juegos de lógica



Naturaleza y pasar tiempo entre amigos



Viajar y escribir en mi blog



Snowboard, yoga, pilates y fitness

CONOCIMIENTOS INFORMÁTICOS

→ Microsoft Office Tools

→ CAT tools (SDL Trados Studio, memoQ, OmegaT)

→ Subtitle Workshop und VisualSubSync (VSS)

REFERENCIAS

Ursina Heierli, docente de lenguas extranjeras
Kantonsschule Hohe Promenade Gymnasium
+41 79 705 51 55

Irene Wenger, docente de lenguas extranjeras
Kantonsschule Enge Gymnasium
+41 79 420 62 65

Olaya Fernández Gonzalo
CEO- Profesora de español para niños y adolescentes
Escuela Online "Enjoy Español"
+34 692 45 71 24

FORMACIÓN

Máster en estudios hispánicos|
Universidad de Friburgo Suiza

Febrero 2023 - actualidad

- Literatura
- Lingüística

Acreditación de examinadora y
preparadora DELE| Instituto Cervantes
(Fráncfort, Alemania)

Febrero 2022

- Preparadora del diploma oficial de español como lengua extranjera
- Entrevistadora y examinadora DELE para la prueba de lengua
- Niveles A1 para adultos y A1, A2-B1 para jóvenes

Grado universitario| Universidad Jaume I (España)

Septiembre 2015 - julio 2020

- Traducción e interpretación
- Inglés/Alemán/Catalán - Español

Enseñanza del español como Lengua Extranjera | Universidad Rey Juan Carlos (España)

Febrero 2018 - junio 2018

- Certificado de enseñanza de español como lengua extranjera
- Gestión del aula
- Gramática y didáctica
- Ludificación en el aula